

Esperanto-Aktiv'

Lettre d'information mensuelle éditée par
Espéranto-France
4 bis rue de la Cerisaie
75004 Paris

Lettre numéro 110 – Mars 2020

Restez à la maison... avec l'espéranto !

En raison de l'épidémie de COVID-19 et en application des nouvelles mesures prises en France depuis le 12 mars 2020, le siège d'Espéranto-France est temporairement fermé.

Nous ne pourrions ni répondre au téléphone, ni traiter le courrier postal et les commandes. Nous vous remercions de votre compréhension.

Depuis quelques jours, notre vie quotidienne est en train de se réorganiser. Comme vous le savez sûrement déjà, chaque jour compte et la devise du moment est "Restez à la maison".

Les interactions sociales vont être mises entre parenthèses, mais ce n'est pas parce qu'on est chez soi qu'on ne peut plus communiquer. Rester chez soi, c'est aussi l'occasion de découvrir de nouvelles choses et de participer autrement à la vie en communauté. Nous vous donnons ici quelques idées, en rapport avec l'espéranto bien sûr ;-)

Devenir un champion de lecture



Vous avez des livres que vous n'avez toujours pas eu le temps d'ouvrir ? C'est le moment de les lire !

Et pourquoi pas vous lancer un petit "défi lecture" et participer au Sumo-Esperanto ? C'est Hori Jasuo, l'auteur de *Tertrema katastrofo en Japanio 2011* qui a eu l'idée de cette compétition originale ouverte à tous les espérantophones, aussi bien les débutants que les confirmés. Les objectifs de cette compétition sont d'améliorer le niveau de lecture des espérantophones et de les habituer à lire de façon amusante. Nous en avons parlé dans le [numéro 26 d'Esperanto Aktiv'](#) et vous trouverez tous les détails sur le site [Esperanto-Sumoo](#).

Si vous n'avez pas de livre sur vos étagères ou si vous préférez les livres électroniques, vous trouverez de quoi passer de bons moments dans les bibliothèques en ligne, par exemple :

- [Verkoj de Claude Piron](#) présente les livres de Claude Piron, dont certains sont accessibles pour les débutants (voir la rubrique Facila lingvaĵo) ;
- [eLibrejo](#) : collections de classiques en espéranto
- [Bitoteko](#), la bibliothèque de la fédération espagnole d'espéranto
- les [pages d'Enrique](#), la page [Elŝutu Senpage](#) ou encore sur le groupe Facebook [Librejo](#)
- [BitArkivo.org](#), qui présente de nombreux magazines en espéranto.
- Le magazine *Monato* donne exceptionnellement aux derniers numéros de son magazine électronique : <https://www.monato.be/pdf/>

Participer à Wikipedia

[Wikipedio](#), la version en espéranto de Wikipédia, comprend plus de 276 000 articles en espéranto, mais il en reste encore beaucoup à écrire !

Vous aussi pouvez participer, en rédigeant de nouveaux articles sur des sujets qui vous passionnent, en complétant des articles existants ou en traduisant des articles en espéranto. Vous pouvez aussi revoir et corriger ou compléter les [derniers articles mis à jour](#).

Enrichir les banques de données vocales



Les sites forvo.com ou Tatoeba donnent accès à la prononciation de milliers de mots ou de phrases dans de nombreuses langues, y compris l'espéranto. Si vous avez un micro et une bonne élocution, vous aussi pouvez participer en enregistrant des mots ou des phrases.

Le projet Common Voice de Mozilla cherche des volontaires pour enregistrer leurs voix ou pour valider les enregistrements afin de construire un logiciel de reconnaissance vocale en espéranto.

Écouter de la musique

Pour garder le moral, quoi de mieux que la musique ? Profitez-en pour explorer le catalogue de Vinilkosmo. Et pour soutenir activement la production musicale en espéranto, sans sortir de chez vous, vous pourrez vous abonner à Vinilkosmo Abonklubo, et ainsi avoir accès à tout le catalogue de Vinilkosmo.



Communiquer sur les réseaux sociaux, en espéranto



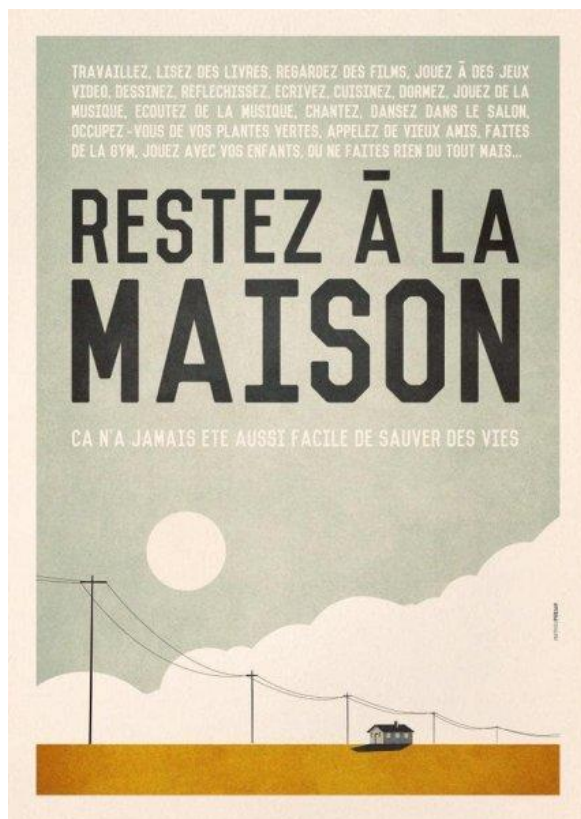
Dans beaucoup de réseaux sociaux, des groupes d'espérantophones se sont formés. Par exemple sur Telegram, vous trouverez la liste des groupes discutant en espéranto sur telegramo.org, sur Discord, le groupe le plus actif est [/r/Esperanto](https://r/Esperanto). Sur Facebook existent aussi de nombreux groupes de discussion, sur des sujets divers, et vous pourrez aussi bien discuter de points de grammaire que de points de tricot : [Esperanto Grupo](#), [Lingva konsultejo](#), [Forumo por ĉiuj ŝatantoj de trikado, kroĉetado kaj brodado](#), etc.

[Reddit en espéranto](#) vous donnera des liens vers de nombreux sites Internet en espéranto.

Certaines applications permettant des échanges linguistiques proposent également l'espéranto, par exemple [Hellotalk](#) ou [HiNative](#).

De nombreux espérantophones sont actifs sur Twitter. Pensez à utiliser le mot-dièse #Esperanto !

Portez-vous bien, et si vous le pouvez : restez à la maison !



Beletra Almanako N°31



Beletra Almanako est une très jolie revue, quasiment un livre, qui paraît trois fois par an depuis septembre 2007. Elle présente des articles variés : essais, poésie écrite en espéranto, poésie traduite, nouvelles originales ou traduites, interviews, critiques. Le tout en espéranto exclusivement. Il y a aussi de belles photos.

Dans le numéro 31 que j'ai entre les mains après avoir lu chacun des précédents, on peut lire par exemple un hommage à un pionnier, principale figure de la littérature chinoise, Bakin. Il s'agit de plusieurs écrits, dont une très courte pièce de théâtre.

Par ailleurs Humphrey Tonkin propose un intéressant essai sur les deux auteurs qui ont su présenter leur expérience en Sibérie pendant ou juste après la Première Guerre mondiale et en faire œuvres littéraires devenues des classiques : *Viktimoj*, et *Sur sanga tero* de Baghy, et *Modernaj Robinzonoj* de Tividar Soros.

<https://www.beletraalmanako.com/>

S'y trouvent aussi une charmante nouvelle de Spomenka Štimatec, tout à fait dans son style avec l'évocation d'un monde rural du temps où la Croatie appartenait à l'empire austro-hongrois, ou celle d'un autre auteur contemporain très apprécié, Sten Johansson.

L'interview, par Nicola Ruggiero, est consacrée à Kalle Kniivilä et à ses livres dont nous vous avons déjà présentés certains : *Homoj de Putin*, *Krimeo estas mia*, *Idoj de la Imperio* et *La strato* de Tanja primés en Suède, Finlande et ailleurs dans le monde car l'auteur les a tous écrits en finnois, en suédois, en espéranto.

Le numéro se termine par des critiques (recenzoj) d'Anina Stecay à propos de *Averto pri murdo en la parko* de Julian Modest, auteur connu de nouvelles, ou de Zdravko Seleš sur *Tiriki Tok el Strobilo* de Luiza Carol : Zdravko parle de sa plus amusante lecture de cet été-là, de fables très plaisantes non seulement pour les enfants, mais aussi pour les adultes. Une autre, du poète chinois espérantiste Mao Zifu concerne *Memoraĵoj de kampara knabo* de Xosé Neira Vilas, dans une traduction de Suso Moinhos, un des collaborateurs constants de la revue. Cette fois il s'agit de la vie d'un jeune campagnard tout de suite après la guerre civile espagnole.

Les signatures viennent de différentes parties du monde et nous introduisent dans la littérature en train de se faire. Le contenu étant riche, il n'a pas été possible de présenter chaque article. Chacun peut faire ses propres découvertes et si vous ne pouvez mettre la main sur ce numéro, montré à titre d'exemple, choisissez-en un autre, il ne vous décevra pas.

Anne JAUSIONS

Beletra Almanako, chez Mondial, New-York, 145 pages pour ce cahier N° 31.

Calendrier

L'espéranto et le coronavirus ont en commun de se jouer des frontières. Mais l'espéranto rapproche les hommes, le virus les isole. Beaucoup d'événements sont annulés par précaution sanitaire, et comme la situation évolue vite, vérifiez si l'événement qui vous intéresse n'a pas été annulé entre temps. Et en attendant que la créativité puisse de nouveau s'exprimer, **restez à la maison... avec l'espéranto !**

En raison de l'épidémie de COVID-19 et en application des nouvelles mesures prises en France depuis le 12 mars 2020, le siège d'Espéranto-France est temporairement fermé. La responsable du siège et les bénévoles continueront à répondre aux courriels, mais il ne sera pas possible de traiter les demandes nécessitant une présence au siège. Le traitement du courrier postal et des commandes à la librairie ne sera donc pas assuré pendant la fermeture. Nous vous remercions de votre compréhension.

France

13 juin. Assemblée générale d'Espéranto-France, à Paris. Maison des associations des 3^e et 4^e arrondissements.

15-19 juin. Promenade dans la nature et Wikipedia au centre d'espéranto Kvinpetalo (86410 Bouresse) : chaque jour, visite d'un milieu naturel (forêt, prairie, bord de rivière...) pour herboriser puis alimenter Wikipédia. Ambitieux, mais accessible à tous ! <http://www.kvinpetalo.org/><http://www.kvinpetalo.org>

6-16 juillet. 4^e cours d'espéranto marathon avec Ilona Koutny, au château de Grésillon.

<http://gresillon.org/spip.php?article223&lang=fr> et en parallèle, 6e échanges de savoirs et de savoir-faire
<http://gresillon.org/spip.php?article19&lang=fr>

13-17 juillet. 32^e conférence internationale d'espéranto *Nature, environnement, climat, science, art* au château de Grésillon. <http://gresillon.org/spip.php?article223&lang=fr>

17-20 juillet. 1^{er} festival NATURIST' organisé par la Fédération française de naturisme au château de Grésillon (Annulé), et

27-31 juillet (ou 02 août) 1^{ère} semaine verte de naturisme. Avec cours d'espéranto.

<http://gresillon.org/spip.php?article225&lang=fr>

2-9 août. Camps d'été des Scouts verts, espérantophones au château de Grésillon.

<http://verdajskoltoj.net/tendumado/tendumado-2020/>

10-17 août. Rencontre de jeunes avec un programme musical espérantophone exceptionnel, organisé par les scouts verts et Vinilkosmo, au château de Grésillon. <http://verdajskoltoj.net/festorevenas/>

15-21 août. Rencontres de Plouézec en Bretagne. Invitée d'honneur : Katalin Kováts. (reportées à l'année prochaine)

<http://plouezec.armor-esperanto.fr/>

17-27 août. 10^e semaine festive pour enfants et familles avec Nicky, Jean-Luc, Larisa... Jeux, baignade, travaux manuels, sport, musique, chant et cours d'espéranto, au château de Grésillon.

<http://gresillon.org/spip.php?article222&lang=fr>

Europe

27 juin-6 juillet - Danemark. Festival de rock de Roskilde. Un des plus grands festivals de rock et pop d'Europe, auquel participe l'Organisation de la jeunesse danoise pour l'espéranto (DEJO).

<https://roskildefestivalo.wordpress.com/>

16-19 juillet - Hongrie. 21^e conférences espéranto médicales internationales. Au programme : *Relations entre la nature et l'humanité, Prévention, thérapie et rétablissement, Méthodes de soin actuelles des maladies psychiques.*

<http://umea.fontoj.net/aktualajhoj/>

23 juillet-2 août - Hongrie 42^e réunion des familles espéranto (REF) à Ispánk, près de la frontière autrichienne.

<https://familioj.miraheze.org/wiki/REF>

8-23 août - Géorgie. Voyage à la rencontre d'une nature riche et d'une culture ancienne.

Détails sur <http://esperanto.france.est.free.fr/fabrejis@gmail.com>

Ailleurs

28 juin-4 juillet - États-Unis. Cours d'été d'Amérique du Nord à Raleigh, Caroline du Nord. <http://nask.esperanto-usa.org/venonta/>

10-19 juillet – Russie. Journées russes de l'espéranto (RET-2020) à Krasnoïarsk : rencontres, découverte de la nature sibérienne et, pour les volontaires, excursion sur la rivière Mana : <http://reu.ru/kalendaro/informletero/RET-2020>

Événements mondiaux

27 juin- 4 juillet - Russie. 86^e congrès international des espérantistes aveugles, à Moscou. Thème : *l'espéranto et la musique nous unissent.* <http://www.libe.slikom.info/>

11-18 juillet - Pays-Bas. 76^e congrès international de la Jeunesse à Someren (Brabant-Septentrional). Le plus grand et le plus sympa des événements de l'année pour la jeunesse ! ijk2020.tejo.org/

25 juillet-1^{er} août - Pologne. 93^e congrès de l'association mondiale anationale SAT, à Białystok, la ville natale de L.L. Zamenhof. <http://www.satesperanto.org/spip.php?article4414>

25 juillet - 1^{er} août - Canada. 53^e congrès international des enseignants espérantistes à Québec. <https://www.ilei.info/>

1^{er}-8 août, Canada. 105^e Congrès mondial d'espéranto à Montréal. <https://www.facebook.com/Montrealo.kongreso/>
<https://uea.org/kongresoj/>

1^{er}-8 août, Canada. 49^e congrès international des enfants et adolescents à Montréal, pendant le congrès mondial. [49a Internacia Infana-adoleskanta Kongreseto](http://49aInternaciaInfanaadoleskantaKongreseto)

19 septembre - Espagne. Festival de la paix organisé par l'Unesco à Tolosa : l'espéranto y sera l'une des quatre langues de travail, pour la première fois dans un festival de l'Unesco. <https://uea.org/gk/820a1>